

## 嶄露「頭」角，且看今朝

### 12-27

伊莎貝爾在廚房裡踱來踱去，先生泰德則在洗盤子：

泰 德：明天第一天上班，緊不緊張啊？

伊莎貝爾：一點點而已！跟這個比起來，我面試前的緊張根本不算什麼。

泰 德：嗯，第一天是很難熬的，而且辦公室跟你之前面試的地方不一樣，對不對？

伊莎貝爾：是啊，但我今天先探了一下路，也算了一下時間以免明天遲到。

泰 德：也別早到。

伊莎貝爾：啥？那跟我對新員工守則的瞭解有出入。

泰 德：提早到可能會對你的上司造成不便；她必須放下手邊的工作來招呼你。

伊莎貝爾：喔。看來時間點得掌握好才行——說到這個，我六點左右下班；我會轉去你辦公室那裡，帶你去吃一頓慶祝大餐。

泰 德：抱歉我得拒絕你，因為一、你不會想六點一到就走人，二、你該把行程空出來。

伊莎貝爾：你認為我會被工作壓得喘不過氣？

泰 德：不，但你可能會被一堆邀約轟炸——會有同事想進一步認識你。

伊莎貝爾：你說對了——你可以自己弄晚餐嗎，就這禮拜？

泰 德：小事一樁。

### 12-28

伊莎貝爾跟同事們吃完飯後回到家，向正在洗盤子的泰德說她第一天的工作情形：

伊莎貝爾：沒那麼慘耶；除了讀一讀公司資料、填一填表格以外，沒什麼事好做！

泰 德：一般不會指望專業人員在第一天做太多事，只要熟悉一下環境就可以了。

伊莎貝爾：熟悉環境沒什麼大不了；我擔心的是那些名字：我今天遇到的人大概有三十個吧。

泰 德：希望你沒有主動接近他們。

伊莎貝爾：當然沒有！我不想讓自己看起來很臭屁，對不對？

泰 德：好姑娘。你寫下他們的名字了嗎？

伊莎貝爾：沒，一邊想和人握手一邊拿筆記本和筆手忙腳亂地抄，會搞得我尷尬萬分。

泰 德：不會比你下次遇到那些無名氏的場面更尷尬！還發生了什麼事？

伊莎貝爾：我的職稱嚇了我一跳：我以為我會是副理，結果卻是個助理；所以我去跟老闆談了。

泰 德：那很好啊：誤會該在一開始的時候就澄清。

伊莎貝爾：說到澄清，我注意到你只洗了一個小盤子和叉子——你晚餐吃什麼？

泰 德：嗯……我昨天告訴過你啦：就一塊蛋糕嘛！

（編者按：a piece of cake 為「一塊蛋糕」及「小事一樁」的雙關語。）